

## **Atebion a roddwyd i Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad i'w hateb ar 17 Chwefror 2011**

[R] yn nodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant.

[W] yn nodi bod y cwestiwn wedi'i gyflwyno yn Gymraeg.

### **Cynnwys**

- 2 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Fusnes a'r Gyllideb
- 2 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Blant, Addysg a Dysgu Gydol Oes
- 3 Cwestiynau i'r Dirprwy Brif Weinidog a'r Gweinidog dros yr Economi a Thrafnidiaeth
- 5 Cwestiynau i'r Gweinidog dros yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai
- 6 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
- 7 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Dreftadaeth
- 7 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Faterion Gwledig
- 10 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Gyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol

### ***Gofyn i'r Gweinidog dros Fusnes a'r Gyllideb***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57154) ***Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol***

#### ***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan):** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost.

Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development.

Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754

### ***Gofyn i'r Gweinidog dros Blant, Addysg a Dysgu Gydol Oes***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57155) ***Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol***

#### ***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan):** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh

language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost. Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development.

Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754

### ***Gofyn i'r Gweinidog dros yr Economi a Thrafnidiaeth***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Yn dilyn ateb y Gweinidog i WAQ56910, a wnaiff roi manylion faint o'r £9.2 miliwn a wariwyd ar 'gynnull tir i gyflawni'r Coleg Technegol Amddiffyn a'r Parc Busnes Awyrofod' sy'n ymwneud â'r Parc Busnes Awyrofod. (WAQ57147)

#### ***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

In respect of WAQ57147, £5.9 million is related to land acquisition in respect of the Aerospace Business Park development. The balance of the figure comprises fees, compensation to land owners and land required for joint infrastructure for the entire site.

In terms of WAQ57150, professional fees (land agent and surveying) totalled £336,000 and legal costs totalled £781,000.

Both sets of figures above cover the period 2003 until 31 October 2010.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o swyddi DARA sydd yn RAF Sain Tathan ar hyn o bryd, gan roi'r ffigurau a oedd yn berthnasol ar 31ain Ionawr 2011. (WAQ57148)

#### ***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

The Defence Support Group (formerly DARA) is the responsibility of the UK Government and in particular the Secretary of State for Defence. It employed 196 people on site at 31 January 2011.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Gan gyfeirio at ateb y Gweinidog i WAQ56910, ac yn enwedig caffael tir ac asedau, sawl acer o dir a brynwyd. (WAQ57149)

#### ***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

The Assembly Government's land and property holding (freehold and leasehold interest) at St Athan as at 31 December 2010 totals approximately 1200 acres.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Gan gyfeirio at ateb y Gweinidog i WAQ56910, a wnaiff roi manylion faint o'r £17,248,399 a wariwyd ar gaffael tir ar gyfer y safle i gyd sy'n cynrychioli costau cyfreithiol a ffioedd syrfewyr. (WAQ57150)

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

In respect of WAQ57147, £5.9 million is related to land acquisition in respect of the Aerospace Business Park development. The balance of the figure comprises fees, compensation to land owners and land required for joint infrastructure for the entire site.

In terms of WAQ57150, professional fees (land agent and surveying) totalled £336,000 and legal costs totalled £781,000.

Both sets of figures above cover the period 2003 until 31 October 2010.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog egluro sut cafodd cyflawni'r gwerth gorau am arian ei ymgorffori yn y broses dendro, gan gyfeirio at ddyfarnu'r contract ar gyfer rhoi wyneb newydd ar y rhedfa yn RAF Sain Tathan. (WAQ57151)

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am y broses tendro a gynhaliwyd gan Lywodraeth Cynulliad Cymru mewn perthynas â rhoi wyneb newydd ar y rhedfa yn RAF Sain Tathan. (WAQ57152)

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

The airfield at St Athan is managed on our behalf by the Ministry of Defence under an Airfield Management Agreement signed in 2003. The airfield operates under military administration subject to inspection and certification by MoD.

The contract of works for the reconstruction of the runway at St Athan was awarded by the MoD under the Defence Estates Regional Prime Contracting Programme. Further requests for details of the contract should be referred to the Ministry of Defence.

As owner of the airfield and responsible for its upkeep and safety, the Assembly Government funded the cost of the runway reconstruction works. Appropriate mechanisms, including risk management and joint working, were put in place to ensure that Defence Estates properly evaluated the technical, commercial and pricing aspects of the project. For example, any pricing received from the Prime Contractor was evaluated and value for money checked before being forwarded to us for approval and payment.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddarparu dadansoddiad manwl o'r holl ffioedd proffesiynol a gafwyd yn y broses dylunio ac ymgynghori ar gyfer ffordd liniaru'r maes awyr. (WAQ57162)

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

The total cost of work relating to the "Cardiff International Airport and Culverhouse Cross Access Improvements Study" including all survey work, exhibitions, consultations, design and development and environmental issues is £1.9m. This total includes costs of studies for improving public transport access to Cardiff International Airport.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57156) *Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol*

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan):** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost. Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development.

Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754

*Gofyn i'r Gweinidog dros yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai*

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57157) *Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol*

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan):** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost. Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development.

Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754

### ***Gofyn i'r Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A allai'r Gweinidog wneud datganiad am amlygrwydd Syndrom Marwolaeth Sydyn Oedolion yng Nghymru, gan amlinellu pa gymorth sy'n cael ei ddarparu i deuluoedd sy'n dioddef colled yn y ffordd hon. (WAQ57163)

#### ***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

We do not hold details of the prevalence of this condition.

The term sudden adult death syndrome is generally accepted to refer to either refer to sudden unexpected nocturnal death syndrome or sudden cardiac death. The recently updated Cardiac Disease National Service Framework for Wales emphasises the importance of offering the relatives of young cardiac arrest victims assessment and high quality evidence-based treatment and support, if found to be at risk of sudden cardiac death.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57158) ***Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol***

#### ***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan):** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost. Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development. Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
--	---	--

2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754

***Gofyn i'r Gweinidog dros Dreftadaeth***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57159) ***Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol***

***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan):** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost. Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development.

Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754

***Gofyn i'r Gweinidog dros Faterion Gwledig***

**Brian Gibbons (Aberafan):** A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am pam mae GYC gweithle ar gyfer "Amaethyddiaeth, hela a choedwigaeth" yng Nghymru wedi disgyn o £532 yn 2000 i £145 yn 2008 sy'n gwbl groes i'r cynnydd yn Lloegr. (WAQ57146)

***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

Data from the ONS shows that there was a decline in Gross Value Added (GVA) between 2000 and 2008 in the agricultural sector but GVA in the hunting and forestry sectors increased. This response therefore centres on changes to GVA from agriculture during the period.

There are two principle reasons for the decline in agricultural GVA in Wales between 2000 and 2008. The first reason relates to CAP reform and the way that different subsidy payments are treated in the National Accounts. In 2005, the Single Payment Scheme (SPS) was introduced, replacing subsidy schemes that were directly linked to agricultural production levels (for example, Suckler Cow Premium, Sheep Annual Premium etc.). National Accounting principles means that payments under the 'coupled' schemes were included in the calculation of GVA in 2000 to 2004, however, the SPS is not included in the calculation of GVA in 2005 to 2008. For this reason, the ONS data shows a large step change (downwards) in GVA from agriculture across all regions between 2004 and 2005. The value of direct subsidy payments in Wales in 2000 was approximately £200 million.

The second reason – and the explanation for why GVA declined in Wales but increased in England – relates to the structure of the agricultural industry in Wales and changes in market prices. Over 70% of agricultural output in Wales is generated by the dairy, beef and sheep sectors, this means that GVA in Wales is relatively exposed to fluctuations in the market prices for those commodities. Beef and lamb prices were relatively low in 2006-2007 and although they had started to increase by 2008, the low returns coupled with rising input costs resulted in a fall in agricultural GVA in Wales.

In contrast, the agricultural industry in England is relatively diverse and the increase in agricultural GVA in 2007 and 2008 can largely be attributed to the significant increases in global cereal prices. Given the small size of the cereal sector in Wales, the impact of these prices increases was minimal.

**Paul Davies (Preseli Sir Benfro):** A wnaiff y Gweinidog roi manylion faint mae monitro'r diwydiant pysgota ym Mae Ceredigion yn ei gostio i Lywodraeth Cynulliad Cymru. (WAQ57153)

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

The Welsh Assembly Government undertakes its statutory responsibilities for fisheries management and enforcement through a risk-based approach to enforcement that is applied around the whole of the Welsh coastline and adjacent waters. This approach is informed by a range of monitoring and enforcement data that directs the enforcement activity undertaken through sea, aerial and remote monitoring surveillance and shore based measures.

Enforcement is therefore a complex activity and as it is managed across the whole of Wales, it is not possible to separate out individual costs for Cardigan Bay, or any other part of the coast. The budget for this activity across Wales is approximately £1.2m, which comprises 22 enforcement staff (shore based and at sea), 2 fisheries patrol vessels and the mobile equipment necessary to undertake statutory enforcement.

In addition, the Royal Navy undertakes sea patrols through a joint management approach with the Marine Management Organisation who are responsible for this activity in England.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57160) *Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol*

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan):** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally



arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost.

Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development.

Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Gan gyfeirio at y cyfnod diweddar ar gyfer ymgeisio am Glastir, a wnaiff y Gweinidog ddarparu dadansoddiad manwl (fel %) o'r amodau mwyaf cyffredin a ddewiswyd gan ffermwyr ar eu ffurflenni cais. (WAQ57164)

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

The table below details the 10 most common options (prescriptions) selected by Glastir All-Wales Element applicants

Glastir All - Wales Element Option Description	Percentage (%) of Glastir Applicants
New bird / bat boxes	<b>72.1</b>
Grazed permanent pasture with low inputs	<b>60.6</b>
Maintenance of existing haymeadow	<b>30.3</b>
Double fence gappy hedges	<b>29.5</b>
Unsprayed rootcrops on improved land	<b>28.3</b>
Management of lowland marshy grassland	<b>27.7</b>
Maintain existing fence around woodland	<b>20.7</b>
Commit to slurry injection	<b>18.1</b>
UK native breeds at risk	<b>17.1</b>
Plant individual native trees on improved land	<b>15.4</b>

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o filfeddygon a gyflogir gan y gwasanaeth iechyd anifeiliaid yng Nghymru, a faint o'r rhain a gafodd eu hyfforddi yng Nghymru. (WAQ57165)

*Ni ddarparwyd cyfieithiad*

In February 2011 there are 41 veterinary surgeons employed by Animal Health in Wales. Animal Health is the executive agency of DEFRA that has responsibility for delivering animal health and welfare policies across GB.

In answer to the second part of the question there are no veterinary schools in Wales and so none of these veterinary surgeons received their undergraduate veterinary training here.

***Gofyn i'r Gweinidog dros Gyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Faint o arian y mae adran y Gweinidog wedi'i wario ar wersi/hyfforddiant Cymraeg ar gyfer staff gwasanaeth sifil Cymru, gan roi ffigur blynyddol ar gyfer pob un o'r pedair blynedd diwethaf. (WAQ57161) ***Trosglwyddwyd i'w ateb gan yr Ysgrifennydd Parhaol***

***Ni ddarparwyd cyfieithiad***

**Yr Ysgrifennydd Parhaol (Dame Gill Morgan)::** The majority of spending on Welsh language training is done through the centrally funded contract with Acen. The expenditure relating to this contract was provided to you in answer to WAQ57050. On occasion, when it is not possible to provide Welsh language training through the central contract, alternative arrangements can be made at division level. In such cases the costs are booked to divisional training budgets. The diversity across WAG of such locally arranged training is such that it is not cost effective to capture in corporate systems the detail of every item of training arranged at this level. We can not therefore identify completely the expenditure on Welsh language training from overall departmental training & development figures without manual analysis of all the invoices booked to training in our records, which would incur disproportionate cost. Exceptionally, management information in certain departments has called for the information requested to be identified, but I must stress that the financial processes of the organisation do not require officials to maintain financial records of such detail with regards to different types of training & development.

Where we have additional analysis of expenditure on Welsh language training, it is shown below

	Health & Social Services Directorate General	Public Services & Local Government Delivery
2006-07	£3,491	£386
2007-08	£364	£375
2008-09	£750	£929
2009-10	£491	£754